

MODE D'EMPLOI SIMPLIFIÉ



AMBILL® derago

Application Web pour le relevé de compteur mobile (MZE)

DÉROULEMENT CHRONOLOGIQUE

1 EN DEHORS DE LA PÉRIODE DE LECTURE PAGE 3



- Nouveaux compteurs
- Changement de compteur
- Mutations dans le logiciel de gestion

2 AVANT LA LECTURE PAGE 4



- Créer un fichier de lecture à partir d'un logiciel de gestion
- Supprimer les anciens fichiers dans MZE
- Importer le nouveau fichier de lecture dans MZE
- dTrack : positionner, déplacer et supprimer des compteurs
- Supprimer les anciennes données des appareils portables
- Transférer l'itinéraire de lecture vers des appareils portables



3 LECTURE PAGE 11

- Lecture avec des appareils portables



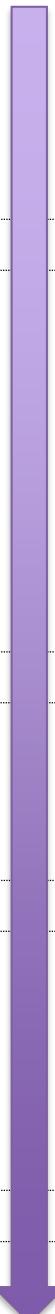
4 APRÈS LA LECTURE PAGE 12

- Synchronisez les appareils portables avec votre ordinateur
- Synchronisez des données du portail
- Exporter le relevé des compteurs depuis MZE



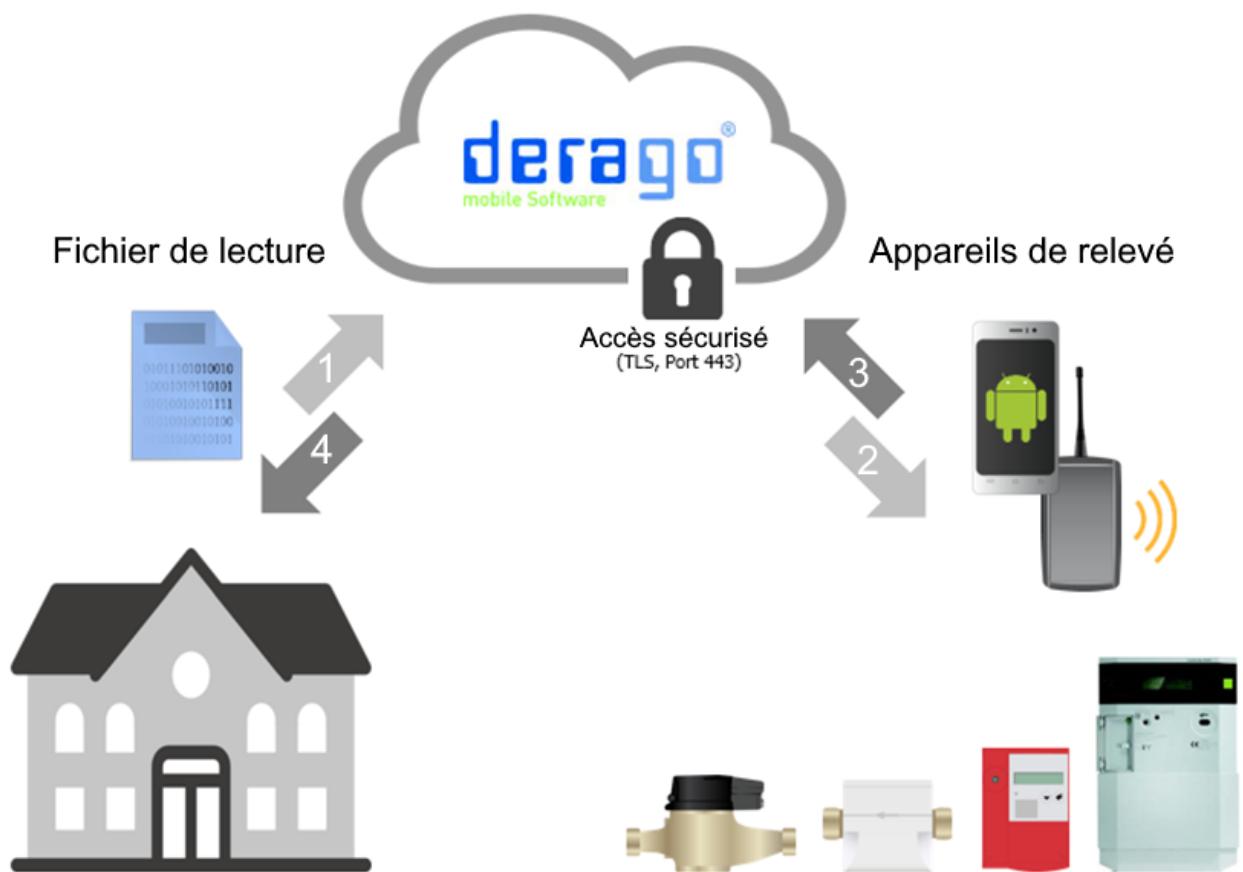
5 FACTURATION PAGE 14

- Importer les données de relevé dans le logiciel de gestion



1 En dehors de la période de lecture

- Toutes les modifications apportées aux compteurs (nouveaux compteurs, modifications des compteurs) doivent être consignées et mises à jour dans le logiciel de gestion.

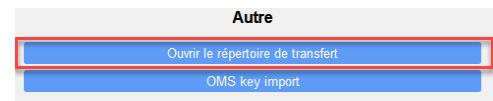
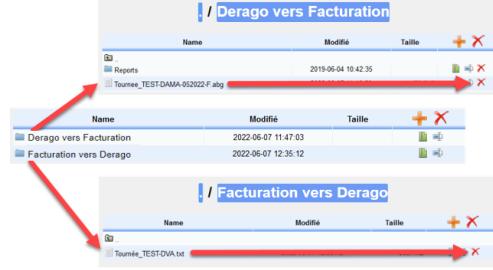


2 Avant la lecture

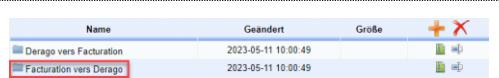
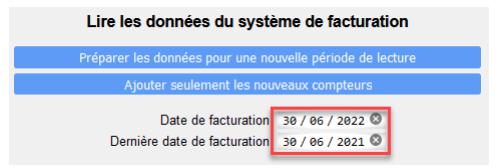
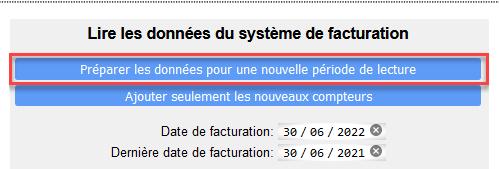
2.1 Créer un fichier de lecture de compteur à partir d'un logiciel de gestion

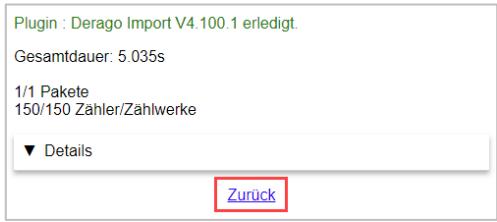
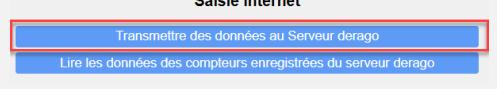
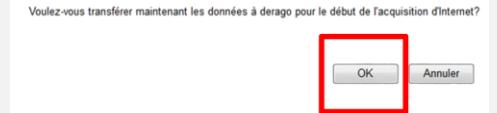
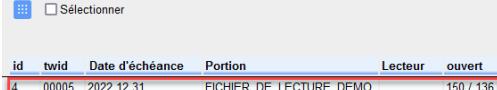
| | | |
|---|---|--|
| 1 |  | <ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si les données du compteur sont à jour (p. ex. abonnés, changement de compteur)• Ajustez les données si elles ne sont pas à jour• Créer un itinéraire de lecture• Exporter le travail de lecture• Mémoriser l'emplacement du/des fichier(s) |
|---|---|--|

2.2 Supprimer les anciens fichiers dans l'application Web AMBILL Derago (MZE)

| | | | |
|---|---|--|---|
| 1 |  | <ul style="list-style-type: none">• Ouvrez MZE dans votre navigateur• Connectez-vous avec votre nom et votre mot de passe |  |
| 2 |  | <ul style="list-style-type: none">• Cliquez sur « Échange de données » dans le navigateur |  |
| 3 |  | <ul style="list-style-type: none">• Cliquez sur « Ouvrir le répertoire de transfert » |  |
| 4 |  | <ul style="list-style-type: none">• Supprimez tous les anciens fichiers dans les répertoires de transfert :<ul style="list-style-type: none">○ Derago vers facturation○ Facturation vers Derago <p>⚠ Seuls les fichiers doivent être supprimés, les répertoires (dossiers) doivent être conservés.</p> |  |

2.3 Importer de nouveaux fichiers de lecture dans MZE

| | | |
|---|---|---|
| 1 |  <ul style="list-style-type: none"> • Se rendre dans le répertoire « Facturation vers Derago » • Cliquez sur Parcourir et sélectionnez le(s) fichier(s) précédemment exporté(s) à partir du logiciel de gestion ☞ Les fichiers peuvent également être déposés par cliqué/glissé de l'explorateur de fichiers vers la page • Cliquez sur « Upload » |  <p style="text-align: center;">Upload</p> <p style="text-align: center;"><i>Drag and Drop to upload!</i></p> <p style="text-align: center;">Parcourir... Aucun fichier sélectionné.</p> <p style="text-align: center;">Upload</p> |
| 2 |  <ul style="list-style-type: none"> • Retournez sur « Échange de données » dans le menu principal |  |
| 3 |  <ul style="list-style-type: none"> • Ajustez les dates suivantes : <ul style="list-style-type: none"> ○ Date de facturation (date de facturation) ○ Date de dernière facturation (dernière date de facturation) |  |
| 4 | <ul style="list-style-type: none"> • Cliquez sur « Préparer les données pour la nouvelle période de facturation » <p>⚠ Cette étape remplace les données précédentes dans MZE. Les données seront irrémédiablement supprimées!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur « OK » pour valider les questions de sécurité |  <p>Voulez-vous préparer dès maintenant une nouvelle période de lecture de compteurs et supprimer complètement les données existantes? Les données existantes de lecture des compteurs qui ne sont pas passés au système de facturation seront perdues !</p> <p style="text-align: right;">OK Annuler</p> <p>Etes-vous sûr de vouloir commencer l'importation?</p> <p style="text-align: right;">OK Annuler</p> |

| | | |
|---|---|--|
| 5 | <p></p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque l'importation est terminée, appuyez sur le bouton « Zurück » du navigateur <p>⚠ Si des messages d'erreurs en rouge sont affichés, ils doivent être pris au sérieux (par exemple, numéros de compteurs en double). Corrigez ces données dans le logiciel de gestion et créez un nouveau fichier de lecture. Effectuez ensuite une nouvelle importation dans MZE.</p> |  |
| 6 | <p> </p> <p>Ce point concerne uniquement les clients dont les usagers peuvent saisir les relevés depuis le portail derago.</p> <p>Si vous n'êtes pas concerné, passez directement au point 7</p> <ul style="list-style-type: none"> Dans le menu principal, cliquez sur « Echange de données » Cliquez sur « Transmettre des données au Serveur derago » Appuyez sur « OK » pour demander et valider le transfert des données <p>☞ Les données des compteurs sont actualisées toutes les 2 heures</p> |     |
| 7 | <p></p> <ul style="list-style-type: none"> Dans le menu principal, cliquez sur « Gérer les routes » <p>☞ Les données importées apparaissent sous sur une ou plusieurs lignes en fonction du nombre de fichier</p> <p>☞ Nombre ouvert : 150 / 136 à gauche => nbre total de compteurs à droite => nbre de compteurs groupé par adresse</p> |    |

8



Affectation de la tournée à un relevéur

1. Cliquez sur « **Sélectionner** »
2. Cliquez sur la portion (devient vert)
3. Sélectionnez un appareil portable dans la liste
4. Cliquez sur
« **Attribuer un relevéur** »
5. DÉCOchez la case « **Sélectionner** »

L'appareil portatif sélectionné est maintenant entré dans la colonne « Employés ».



| <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner Attribuer un relevéur: non attribué Supprimer sélection | | | | | |
|--|-------|-----------------|-------------------------|------------|-----------|
| id | twid | Date d'échéance | Portion | Lecteur | Ouvert |
| 4 | 00005 | 2022 12 31 | FICHIER DE LECTURE DEMO | nho-mobile | 150 / 136 |

| <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner Attribuer un relevéur: non attribué Supprimer sélection | | | | | |
|--|-------|-----------------|-------------------------|-----------------------------|--------|
| id | twid | Date d'échéance | Portion | Lecteur | Ouvert |
| 4 | 00005 | 2022 12 31 | FICHIER DE LECTURE DEMO | Handgerät A52 nho-mobile | |

| <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner Attribuer un relevéur: nho-mobile Supprimer sélection | | | | | |
|--|-------|-----------------|-------------------------|------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> Sélectionner | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Sélectionner | | | | | |
| id | twid | Date d'échéance | Portion | Lecteur | Ouvert |
| 4 | 00005 | 2022 12 31 | FICHIER DE LECTURE DEMO | nho-mobile | 150 / 136 |

9



Ce point n'est pertinent que si l'appareil portable utilise dTrack (carte) pour réaliser la tournée:

- Dans le menu principal, cliquez sur « **Géocode** » pour ajouter les coordonnées géographiques manquantes du système.

Des positions GPS seront calculées et assignées à toutes les adresses valides sans coordonnées géographiques.

Sous « **Détails** », vous pouvez consulter le résultat du géocodage.

Les compteurs qui ont déjà des coordonnées GPS assignés ne seront plus géocodés.

Si une adresse est introuvable dans Google, la position ne sera pas géocodée. Les coordonnées pourront être saisie manuellement dans dTrack (voir chapitre suivant).

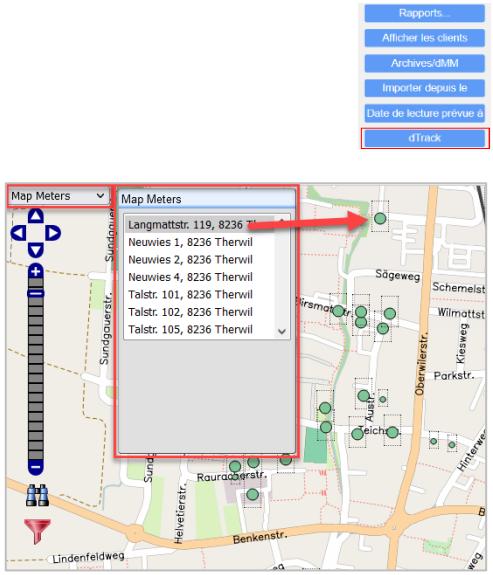
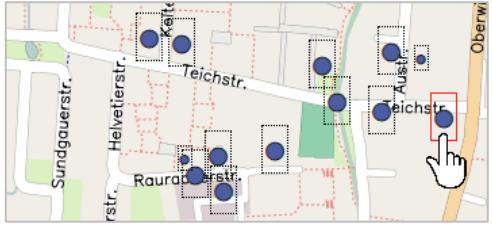
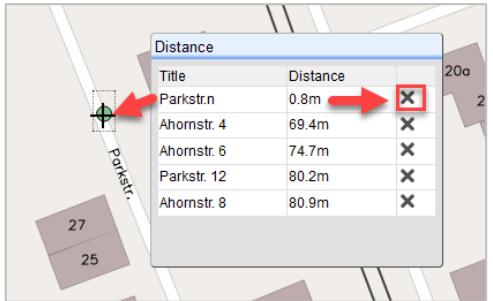


| |
|---|
| Geocode erledigt. Gesamtdauer: 1.160s geocodiert: 10.487/s in 1.144s total |
| ► Details |
| <pre>2022-11-30 11:08:49 derago cloud service used 2022-11-30 11:08:49 Alle Adressen laden... 2022-11-30 11:08:49 geladen: 12 in 0.005s resolve address (1/12) : 'Ringstr., 8236 Therwil,CH' coords: 47.5042400, 7.5527600 resolve address (2/12) : 'Langmattstr. 119, 8236 Therwil,CH' Auflösung: locality,political resolve address (3/12) : 'Neuwies 2, 8236 Therwil,CH' Auflösung: locality,political resolve address (4/12) : 'Talstr. 102, 8236 Therwil,CH' Auflösung: locality,political resolve address (5/12) : 'Talstr. 105, 8236 Therwil,CH' Auflösung: locality,political</pre> |

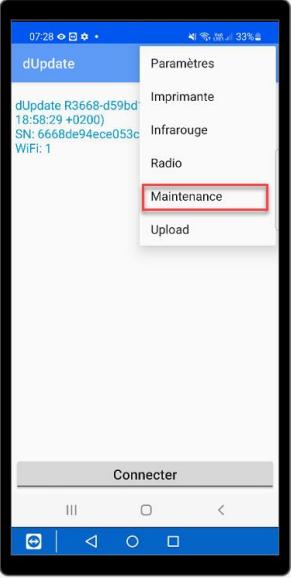
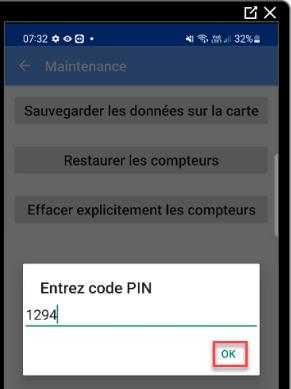
| | | |
|--|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> Une fois l'encodage terminé, cliquez sur « Zurück » pour revenir à la fenêtre principale. | <p>Geocode erledigt. Gesamtdauer: 1.160s geocodiert: 10.487/s in 1.144s total</p> <p>▼ Details</p> <p>Zurück</p> |
|--|---|--|

2.4 dTrack

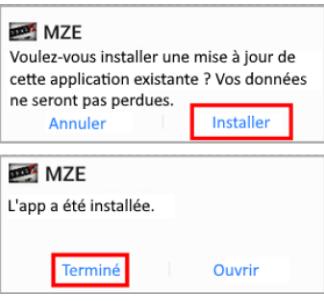
Cette section n'est pertinente que si dTrack (carte) est utilisé pour la tournée.

| | | |
|--|---|--|
| <p>1</p>  | <p>Position</p> <ul style="list-style-type: none"> Si les compteurs n'ont pas pu être géocodés automatiquement, ils apparaissent dans la fenêtre « Map Meters » lorsqu'il est sélectionné dans le menu en haut à gauche. Dans la fenêtre « Map Meters », cliquez sur l'adresse que vous souhaitez positionner Déplacez la souris sur la carte vers l'emplacement où le compteur doit être placé, puis placez le compteur sur la carte avec la touche Ctrl enfoncée et le bouton gauche de la souris. |  |
| <p>2</p>  | <p>Déplacer</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour déplacer un compteur sur la carte, maintenez la touche Ctrl enfoncée et utilisez le bouton gauche de la souris pour déplacer le point à l'emplacement correct. |  |
| <p>3</p>  | <p>Supprimer</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour supprimer un positionnement existant, amenez le compteur à dégager le plus loin possible au milieu de la carte (près de la croix noire). Dans la fenêtre Distance, cliquez sur « X » à côté de l'adresse pour supprimer le compteur. <p>☞ L'exportation des données de relevé décrit au point 4.2 permettra d'enregistrer définitivement les positions.</p> |  |

2.5 Supprimer les anciennes données sur les appareils portables

| | | |
|---|---|---|
| 1 | <ul style="list-style-type: none"> Démarrer le programme dUpdate Appuyez sur le bouton de menu en haut à droite : Sélectionnez l'élément de menu « Maintenance » <p>⚠️ Avec cette étape, les données stockées seront supprimées!</p> |  |
| 2 | <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton « Effacer explicitement les compteurs » |  |
| 3 | <ul style="list-style-type: none"> Entrez le code PIN « 1294 » Confirmez avec « OK » |  |

2.6 Transférer l'itinéraire de lecture vers des appareils portables

| | | |
|---|---|---|
| 1 |  <p>Assurez-vous que votre appareil est connecté à Internet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avec le Wi-Fi : <ul style="list-style-type: none"> ○ Le Wi-Fi est activé sur l'appareil portable ○ Le Wi-Fi est correct 2. Avec carte SIM : <ul style="list-style-type: none"> ○ Réseau mobile disponible |   |
| 2 |  <ul style="list-style-type: none"> • Démarrer le programme dUpdate |  |
| 3 |  <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton « Connecter » <p>☞ Lors de la synchronisation, de nombreuses informations s'affichent.</p> <p>Faites attention à l'entrée: mze.db: new = xxxx</p> <p>Cela devrait correspondre au nombre de compteurs de la tournée dans MZE. Si tout va bien, les derniers messages sont: Créer Backup... Backup terminé.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si des mises à jour sont disponibles, elles devront impérativement être installées. Pour chaque application, confirmer les demandes de mise à jour par Installer et Terminé. |  |
| 4 |  <p>⚠ À partir de maintenant, veuillez ne pas modifier les données des compteurs dans le logiciel de gestion!!!</p> |  |

3 Lecture

Effectuez la tournée de relevé des compteurs avec votre appareil portable sur place.

Pour cette étape, reportez-vous au mode d'emploi simplifié fourni avec l'appareil et illustré ci-dessous.

Lecture radio

Démarrer

1. Lancer dgRadio
2. Appuyez sur le bouton « Démarrer » ①

3. La connexion est établie
4. Appuyez sur le bouton central ☐ (affichage en bas à droite)
5. Lancer MZE

Détecter si le service radio est actif

1. Assurez-vous que dgRadio est en cours d'exécution

Le numéro 1 apparaît dans le coin supérieur droit de l'icône dgRadio

Fin

Après la lecture, dgRadio doit être arrêté manuellement, sinon la batterie du modem et du récepteur vont se décharger. Le récepteur radio s'éteint automatiquement.

1. Appuyez sur le bouton « Arrêter » ②

INTEGRA METERING

Mode d'emploi simplifié

Relevé de compteur mobile (MZE)
Android à partir de la version 8.0

Avant la mise en service de l'appareil
Insérer la carte mémoire

Fonctionnement et conditions d'utilisation selon les spécifications du fabricant

Support

INTEGRA Metering AG
Département Data Management DAMA
Ringstrasse 75
4106 Therwil
Téléphone: +41 61 725 11 22

Lecture manuelle

- Toujours effectuer les saisies et actions en touchant l'écran (doigt/stylo)
- Vérifier les données du client (adresse, numéro de compteur, type de compteur, notes) ①
- Appuyez sur le champ violet et entrez la valeur du compteur ②
- Supprimer la valeur avec ③
- Après la saisie, déplacez votre doigt sur l'écran de droite à gauche pour passer au compteur suivant ④
- Vous pouvez revenir à la sélection en appuyant sur le bouton ⑤ (affiché en haut à gauche)
- Vous pouvez quitter complètement l'application avec le bouton « Home » ⑥ (bouton matériel au centre, en bas)
- Dépôt d'une carte en cas d'absence ⑦
- Saisie d'une note ⑧
- Prendre une photo ⑨

Navigation

- À gauche la navigation sur 3 niveaux Ville > rue > n° maison
- À droite le nombre de compteurs

Filtrage (ouvert/terminé)

- Appuyez sur l'entonnoir ⑩ et sélectionnez le filtre souhaité

Recherche (à partir de la vue rue)

- Appuyez sur le bouton de menu ⑪ et sélectionnez « Rechercher »
- Entrez le texte ou le numéro de compteur
- Appuyez sur le bouton ⑫

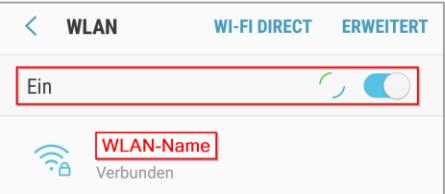
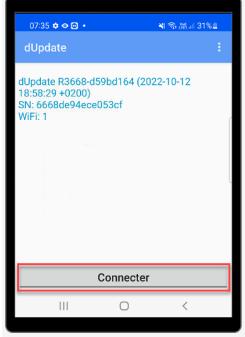
Nbre compteur, relevé et non traité

- Appuyez sur le bouton menu ⑬ et sélectionnez « À propos de »

4 Après la lecture

4.1 Synchronisez les appareils portables avec votre ordinateur

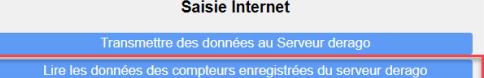
La synchronisation peut être réalisée plusieurs fois pendant la tournée. Chaque synchronisation crée un fichier backup sur l'appareil mobile. Ces backups se limitent à **9 fichiers** au total, au-delà, les anciennes sauvegardes sont écrasées par les nouvelles.

| 1 |  <p>Assurez-vous que votre appareil est connecté à Internet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avec le Wi-Fi : <ul style="list-style-type: none"> ○ Le Wi-Fi est activé sur l'appareil portable ○ Le Wi-Fi est correct 2. Avec carte SIM : <ul style="list-style-type: none"> ○ Réseau mobile disponible |  <p>1</p>  <p>2</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|---|-------------------------|------------|-----------------|-----------|---------|--------|-----------|----------|------|----------|----------|---|-------|------------|-------------------------|------------|-----------|--|--|-----|--|-----|
| 2 |  <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrez MZE dans votre navigateur • Connectez-vous avec votre nom et votre mot de passe |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 |  <ul style="list-style-type: none"> • Démarrer le programme dUpdate |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 |  <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton « Connexion » <p> Toutes les lectures de compteur sont transférées à l'ordinateur, puis retirées du combiné.</p> <p>Les compteurs qui n'ont pas encore été relevés restent sur le combiné.</p> |  <p>Connecter</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 |  <ul style="list-style-type: none"> • Dans le menu principal, cliquez sur « Gérer les routes » <p> Les compteurs apparaissent maintenant dans la colonne « fait ». Rafraîchissez la fenêtre avec F5 si les valeurs sont restées inchangées.</p> |  <table border="1"> <thead> <tr> <th>ID</th> <th>réfID</th> <th>Date d'échéance</th> <th>Portion</th> <th>Lecteur</th> <th>ouvert</th> <th>attribuer</th> <th>Carte</th> <th>Fait</th> <th>exporter</th> <th>Totalité</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>00005</td> <td>2022-12-31</td> <td>FICHIER_DE_LECTURE_DEMO</td> <td>nbo-mobile</td> <td>150 / 150</td> <td></td> <td></td> <td>150</td> <td></td> <td>150</td> </tr> </tbody> </table> | ID | réfID | Date d'échéance | Portion | Lecteur | ouvert | attribuer | Carte | Fait | exporter | Totalité | 4 | 00005 | 2022-12-31 | FICHIER_DE_LECTURE_DEMO | nbo-mobile | 150 / 150 | | | 150 | | 150 |
| ID | réfID | Date d'échéance | Portion | Lecteur | ouvert | attribuer | Carte | Fait | exporter | Totalité | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 00005 | 2022-12-31 | FICHIER_DE_LECTURE_DEMO | nbo-mobile | 150 / 150 | | | 150 | | 150 | | | | | | | | | | | | | | |

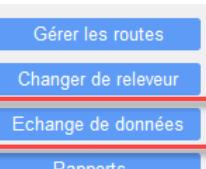
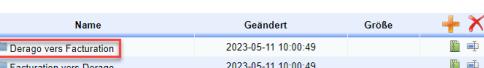
4.2 Synchronisez les données du portail

Ce point concerne **uniquement** les clients dont les usagers peuvent saisir les relevés depuis le **portail derago**.

Si vous n'êtes pas concerné, passez directement au point 4.3

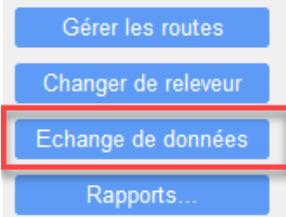
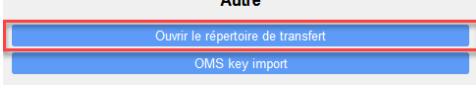
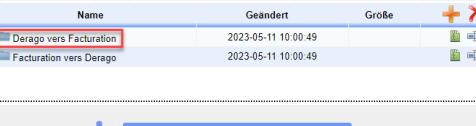
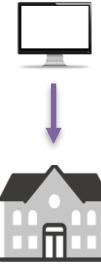
| | | |
|--|---|--|
| 1   | <ul style="list-style-type: none"> Dans le menu principal, cliquez sur « Echange de données » Cliquez sur « Lire les données des compteurs enregistrées du serveur derago » <p> Les données des compteurs sont actualisées toutes les 2 heures</p> |   |
|--|---|--|

4.3 Exporter les relevés de compteurs de MZE

| | | |
|---|---|---|
| 1  | <ul style="list-style-type: none"> Cliquez sur « Échange de données » dans le menu principal |  |
| 2  | <ul style="list-style-type: none"> Cliquez sur « Transférer les données vers le système de facturation » Confirmez la question avec « OK » <p> Les fichiers d'exportation existants dans le répertoire de transfert seront écrasés!</p> <p>Assurez-vous que toutes les anciennes données précédemment exportées ont déjà été traitées.</p> |    |
| 3  | <ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si tous les compteurs attendus ont été exportés | <p>Plugin : Derago Export V4.100.1 erledigt. Gesamtdauer: 0.830s 1/1 Pakete 150 / 150 Zähler/Zählwerke</p> <p> Details</p> <p>Zurück</p> |

5 Facturation

5.1 Importer les données de relevé des compteurs dans le logiciel de gestion

| 1 |  | <ul style="list-style-type: none">Cliquez sur « Échange de données » dans le menu principal |  | | | | | | | | | |
|-------------------------|---|--|--|------|----------|-------|-------------------------|---------------------|--|-------------------------|---------------------|--|
| 2 |  | <ul style="list-style-type: none">Cliquez sur « Ouvrir le répertoire de transfert » |  | | | | | | | | | |
| 3 |  | <ul style="list-style-type: none">Cliquez sur le dossier Derago vers facturation |  <table border="1"><thead><tr><th>Name</th><th>Geändert</th><th>Große</th></tr></thead><tbody><tr><td>Derago vers Facturation</td><td>2023-05-11 10:00:49</td><td></td></tr><tr><td>Facturation vers Derago</td><td>2023-05-11 10:00:49</td><td></td></tr></tbody></table> | Name | Geändert | Große | Derago vers Facturation | 2023-05-11 10:00:49 | | Facturation vers Derago | 2023-05-11 10:00:49 | |
| Name | Geändert | Große | | | | | | | | | | |
| Derago vers Facturation | 2023-05-11 10:00:49 | | | | | | | | | | | |
| Facturation vers Derago | 2023-05-11 10:00:49 | | | | | | | | | | | |
| 4 |  | <ul style="list-style-type: none">Téléchargez le(s) fichier(s) sur votre ordinateur à l'aide de la flèche bleue Mémoriser le dossier dans lequel vous avez téléchargé le fichier |  <table border="1"><thead><tr><th>Name</th><th>Geändert</th><th>Große</th></tr></thead><tbody><tr><td>Reports</td><td>2022-08-16 13:55:17</td><td></td></tr><tr><td>200_180509.txt</td><td>2022-11-29 15:12:00</td><td></td></tr></tbody></table> | Name | Geändert | Große | Reports | 2022-08-16 13:55:17 | | 200_180509.txt | 2022-11-29 15:12:00 | |
| Name | Geändert | Große | | | | | | | | | | |
| Reports | 2022-08-16 13:55:17 | | | | | | | | | | | |
| 200_180509.txt | 2022-11-29 15:12:00 | | | | | | | | | | | |
| 5 |  | <ul style="list-style-type: none">Avant d'importer les fichiers dans le logiciel de gestion, nous vous recommandons de sauvegarder une copie des fichiers dans un répertoire de votre organisation.Importez les données dans le logiciel de gestion pour effectuer la facturation. <p>Veuillez consulter leur documentation ou contacter le support du logiciel de gestion.</p> | | | | | | | | | | |

NOTES